

TWIST

uni base

RU

PL

Przed zamontowaniem i pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

TWIST jest magnetyczno-mechanicznym systemem zatrzaskowym, którego elementami są base oraz connector (ready for TWIST). TWIST uni base może być używana wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi produktami TWIST przeznaczonymi do tego celu. W przeciwnym razie nie nastąpi zatrzasknięcie układu magnetyczno-mechanicznego.

TWIST uni base nie może być montowana w takich miejscach na rowerze, które mogłyby spowodować pogorszenie bezpieczeństwa jazdy.

Przed każdym użyciem proszę sprawdzić, czy TWIST module jest prawidłowo zatrzasknięty i czy bike base nie jest zabrudzona! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad należy natychmiast przerwać użytkowanie i skontaktować się ze sprzedawcą!

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie: 1 kg
Materiał base: PA66GF, neodym
Materiał paska: Elastomer
Made in China

MONTAŻ

TWIST uni base nadaje się do montażu i stosowania na rowerach, które nie mają fabrycznie wykonanych gwintowanych otworów (BCM 64).

Podczas montażu należy upewnić się, że strzałki i znacznik „góra” wskazują kierunek, w którym faktycznie będzie wkładany TWIST module (rys. B).

Przymocować TWIST uni base dożądanego obszaru (rys. D), umieszczając elastyczną opaskę wokół rury. Następnie przeciągnąć pasek przez specjalny otwór na zamknięcie (rys. C). Upewnić się, że opaska jest stabilnie zamocowana, a TWIST uni base nie obraca się ani nie ześlizguje.

Uwaga: Przestrzegać zaleceń producenta roweru (zwłaszcza w przypadku ram karbonowych). Samowolny montaż dodatkowych elementów może mieć bowiem wpływ na serwis gwarancyjny producenta roweru!

W razie wątpliwości podczas montażu należy zwrócić się o poradę do sprzedawcy.

UŻYTKOWANIE

Przed rozpoczęciem jazdy konieczne jest zapoznanie się ze sposobem użytkowania systemu TWIST oraz sprawdzenie, czy produkt prawidłowo działa. Upewnić się, że TWIST uni base została założona prawidłowo i jest zamocowana tak ciasno, że nie obróci się ani nie ześlizgnie.

TWIST uni base jest uniwersalną base do wszystkich TWIST modules. TWIST modules są dostępne w sklepach detalicznych.

Uwaga: Należy również przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do zakupionego TWIST module!

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

TWIST uni base przeznaczona jest do montażu i stosowania na rowerach bez fabrycznie wykonanych gwintowanych otworów (BCM 64). Produkt umieszcza się na prostych rurach ramy głównej (średnica 27-80 mm). Każde zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem traktowane jest jako nieodpowiednie i jest zabronione, ponieważ może ono doprowadzić do nieprawidłowego działania, uszkodzenia lub obrażeń ciała.

USUWANIE DO ODPADÓW

TWIST uni base można usunąć do odpadów domowych. Przy utylizacji należy przestrzegać przepisów ochrony środowiska obowiązujących w danym kraju.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dolożyliśmy wszelkich starań, aby instrukcja obsługi była prawidłowa, kompletna i jak najdokładniejsza. Nie można jednak całkowicie wykluczyć pewnych nieścisłości, dlatego nie przejmujemy odpowiedzialności za błędy stwierdzone w załączonej instrukcji obsługi.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody związane z nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi.

W przypadku wykorzystania niezgodnego z przeznaczeniem, nieprawidłowego użytkowania lub samowolnej naprawy systemu TWIST nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody.

IMPRESSUM

Ten produkt jest chroniony patentem. Więcej informacji znajdują Państwo na naszej stronie internetowej: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Niemcy · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

Przed montażem i pierwszym użyciem siel návod k použití pečlivě přečtete a dobře si jej uložte!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TWIST je magneticko-mechanický spojovací systém sestávající z base (obr. A) a connector (ready for TWIST). TWIST uni base se může používat pouze ve spojení s originálními produkty TWIST, které jsou k tomuto účelu k dispozici. Jinak nemůže dojít k magneticko-mechanickému upevnění.

TWIST uni base nesmí být namontována na těch částech kola, kde by mohla ovlivnit jízdní bezpečnost.

Prřed každým použitím zkontrolujte, zda je TWIST module správně zablokován a zda není TWIST uni base znečištěn! Pokud se vyskytnou jakékoli nedostatky, používání ihned přerušete a kontaktujte svého specializovaného prodejce!

TECHNICKÉ ÚDAJE

maximální zatížení: 1 kg
Materiál base: PA66GF, neodym,
Materiál řemínku: Elastomer
Vyrobeno v Číně

MONTÁŽ

TWIST uni base je vhodná pro montáž a použití na jízdních kolech bez závitových vložek (BCM 64) dodávaných výrobcem.

Při montáži se ujistěte, že šipky a značka "up" směřují ve směru, kterým chcete umístit TWIST module (obr. B).

Připojte TWIST uni base k vybrané oblasti (obr. D) tak, že umístíte elastický pásek kolem trubky a vytáhnete ho přes otvor, který je umístěn na uzávěru (obr. C). Ujistěte se, že je pásek pevně usazen a že nemůže dojít k otáčení a uklouznutí TWIST uni base.

Upozornění: Vezměte v úvahu informace poskytnuté výrobcem vašeho jízdního kola (zejména u karbonových rámců). V případě potřeby může mít neoprávněná montáž příslušenství vliv na záruku výrobce jízdních kol!

Pokud si nejste při montáži jisti, poraďte se se svým specializovaným prodejcem.

POUŽITÍ

Prřed zahájením jízdy se seznámte s manipulací se spojovacím systémem TWIST a zkontrolujte jeho bezvadnou funkci. Ujistěte se, že je montáž správně provedena a že TWIST uni base je dostatečně pevně usazena, aby se zabránilo otáčení nebo uklouznutí.

TWIST uni base je variabilní base pro všechny TWIST modules. TWIST modules jsou k dostání v maloobchodě.

Upozornění: Dodržujte prosím i návod k použití příložený k příslušným TWIST module!

POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

TWIST uni base je určena pro montáž a použití na jízdních kolech bez závitových vložek (BCM 64) dodávaných výrobcem v oblasti přímých trubek hlavního rámu (průměr 27-80 mm). Každé použití, které není v souladu s určením je považováno za použití v rozporu s určením a je zakázáno, protože by mohlo dojít k chybné funkci, poškození nebo poranění.

LIKVIDACE

TWIST uni base může být likvidována s domácím odpadem. Dodržujte ekologické předpisy o likvidaci platné ve vaší zemi.

ZÁRUKA

Věnovali jsme veškeré úsilí tomu, abychom návod k použití připravili tak, aby byl správný, úplný a co nejpřesnější. Nemůžeme úplně vyloučit případné odchylky, takže za případné chyby v návodu k použití, jež máte k dispozici, nepřebíráme odpovědnost.

Za škody, ke kterým dojde kvůli nedodržení návodu k použití, nepřebíráme odpovědnost.

Pokud bude spojovací systém TWIST používán k jinému účelu nebo svépomocí opravován, nemůžeme převzít odpovědnost za případné škody.

TIRÁŽ

Tento výrobek je chráněn patentem. Další informace naleznete na našich webových stránkách: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstrasse 37 · 30175 Hannover · Německo · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед монтажом и первым использованием и сохраните его!

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

TWIST представляет собой магнитно-механическую соединительную систему, состоящую из base (рис. А) и connector (ready for TWIST). Использовать TWIST uni base разрешается только в сочетании с предусмотренной для этого оригинальной продукцией TWIST. В противном случае не будет происходить магнитно-механическая фиксация.

Не допускается установка TWIST uni base на таких участках велосипеда, которые приведут к снижению безопасности поездки.

Перед каждым использованием проверяйте правильность фиксации TWIST module и чистоту TWIST uni base! При возникновении любых неисправностей немедленно прекратите использование и обратитесь к дилеру!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальная нагрузка: 1 кг
Материал base: PA66GF, неодим,
Материал полосы: эластомер
Сделано в Китае

МОНТАЖ

TWIST uni base предназначен для монтажа и использования на велосипедах без предусмотренных производителем резьбовых втулок (BCM 64).

При монтаже проследите за тем, чтобы стрелка и метка «up» были направлены в том направлении, в котором вы желаете расположить TWIST module (рис. В).

Разместите TWIST uni base на удобном для вас месте (рис. D), обернув гибкую ленту вокруг трубы и затянув ее через предусмотренное для этого отверстие на замке (рис. С). Проследите за надежностью крепления ленты и за невозможностью поворота и смещения TWIST uni base.

Указание: принимайте во внимание сведения, приведенные производителем вашего велосипеда (в частности, при карбоновой раме). В некоторых случаях самостоятельный монтаж комплектующих может повлиять на предоставление гарантии производителем велосипеда!

В случае неуверенности при монтаже обратитесь за советом к дилеру.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед поездкой ознакомьтесь с правилами обращения с соединительной системой TWIST и удостоверьтесь в исправности системы. Убедитесь в правильности монтажа и надежности крепления TWIST uni base, исключая возможность поворота и смещения.

TWIST uni base – это универсальная base для всех TWIST module. TWIST module можно приобрести в розницу.

Указание: Соблюдайте указания, приведенные в руководстве по эксплуатации соответствующего TWIST module!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Система TWIST uni base предназначена для монтажа и использования на велосипедах без предусмотренных производителем резьбовых втулок (BCM 64) в области прямых труб главной рамы (диаметр 27-80 мм). Любое использование, отклоняющееся от использования по назначению, считается использованием не по назначению. Такое использование запрещено, так как оно может привести к выходу из строя, повреждению или травмам.

УТИЛИЗАЦИЯ

TWIST uni base можно утилизировать с бытовыми отходами. Соблюдайте действующие в вашей стране природоохранные нормы в отношении утилизации.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Мы приложили все усилия к тому, чтобы составить руководство по эксплуатации правильно, со всеми подробностями и максимально точно. Нельзя полностью исключить отклонения, поэтому мы не можем нести ответственность за ошибки в руководстве по эксплуатации.

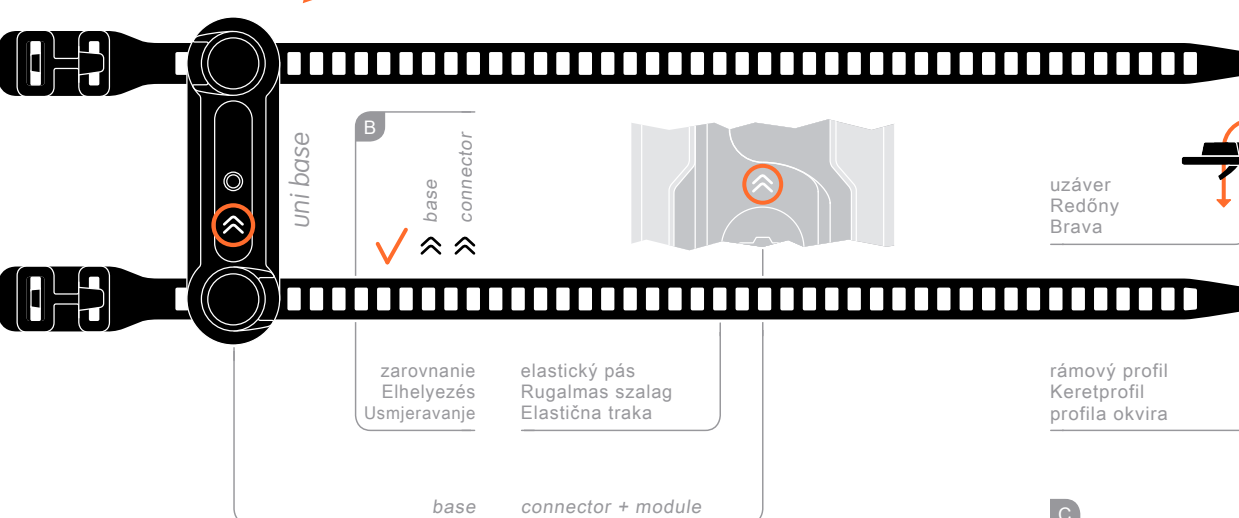
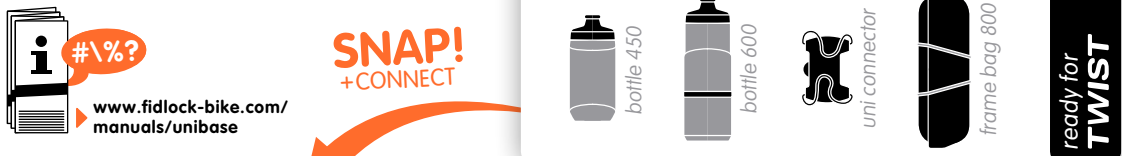
Мы не несем ответственность за ущерб, возникший вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации.

При использовании соединительной системы TWIST не по назначению, ненадлежащим образом и при самостоятельном ее ремонте мы не несем ответственность за возможный ущерб.

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

Данное изделие защищено патентом. Более подробную информацию вы найдете на нашем сайте: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Ганновер · Германия · АО Ганновер, торговый реестр, часть Б 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com



SK

Pred montážou a prvým použitím si dôkladne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

TWIST je magneticko-mechanický spájací systém pozostávajúci z častí *base* (obr. A) a *connector* (ready for TWIST). TWIST *uni base* môžete používať výlučne v spojení s určenými originálnymi výrobkami TWIST. Magneticko-mechanické zaistenie inak nie je možné. TWIST *uni base* nemontujte na také miesta na bicykli, ktoré môžu mať vplyv na bezpečnosť jazdy. Pred každým použitím skontrolujte, či je modul TWIST *module* zaistený a či nie je držiak *bike base* znečistený! Ak by sa objavili nedostatky akéhokoľvek charakteru, používanie ihneď prerušte a kontaktujte špecializovaného predajcu!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximálne zaťaženie: 1 kg
Materiál časti base: PA66GF, neodým
Materiál popruhu: elastomér
Vyrobené v Číne

MONTÁŽ

Držiak TWIST *uni base* je určený na montáž a používanie na bicykloch bez závitových puzdiel vyhotovených výrobcom (BCM 64). Pri montáži dajte pozor na to, aby šípka a označenie „up“ ukazovali na smer, v ktorom chcete modul TWIST *module* uložiť (obr. B). Držiak TWIST *uni base* upevnite na miesto, ktoré si želáte, tak (obr. D), že priložíte elastický popruh okolo ráry a potiahnete ho cez na to určený otvor na uzávere (obr. C). Dajte pozor na to, aby pás držal pevne a aby sa držiak TWIST *uni base* nepretáčal a nezošmykol. **Upozornenie: Rešpektujte údaje uvedené výrobcom bicykla (predovšetkým pri karbónových rámoch). Je príp. možné, že svojvoľná montáž príslušenstva môže ovplyvniť poskytnutie záruky zo strany výrobcu bicykla!** Ak si pri montáži nie ste istí, požiadajte o radu špecializovaného predajcu.

POUŽITIE

Pred prvou jazdou sa zoznámte s používaním spájacieho systému TWIST a skontrolujte, či funguje bezchybne. Uistite sa, či montáž prebehla správne a či je držiak TWIST *uni base* upevnený tak pevne, aby sa nemohol pretáčať ani zošmyknúť. Držiak TWIST *uni base* je variabilný pre všetky moduly TWIST *module*. Moduly TWIST *module* sú dostupné v maloobchodoch. **Upozornenie: Dodržujte návod na použitie priložený k príslušnému modulu TWIST *module*.**

URČENÉ POUŽITIE

Výrobok TWIST *uni base* je určený na montáž a využitie na bicykloch bez závitových puzdiel vyhotovených výrobcom (BCM 64) v oblasti rovnej hlavnej rámovej ráry (priemer 27-80 mm). Každé použitie, ktoré nie je v súlade s určením, sa považuje za nevhodné a zakázané, pretože inak to môže mať za následok nesprávne fungovanie, poškodenie alebo zranenie.

LIKVIDÁCIA

TWIST *uni base* môžete likvidovať ako bežný odpad. Dodržujte predpisy na ochranu životného prostredia týkajúce sa likvidácie, ktoré platia vo vašej krajine.

ZÁRUKA

Usilovali sme sa zostaviť návod na použitie správne, úplne a tak presne, ako je to možné. Odchýlky nemôžeme úplne vylúčiť, preto nie je možné prebrať zodpovednosť za chyby v poskytnutom návode na použitie. Za škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania návodu na obsluhu, nepreberáme žiadnu zodpovednosť. V prípade používania spájacieho systému TWIST na iné ako určené účely, jeho neodborného použitia alebo svojvoľnej opravy nie je možné prevziať zodpovednosť za prípadné škody.

TIRÁŽ

Tento výrobok je chránený patentom. Pre bližšie informácie navštívte našu webovú stránku: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Nemecko · AG Hannover, HRB 204281 · E-mail: info@fidlock-bike.com

HU

Szerelés és első használat előtt olvassa végig alaposan, majd őrizze meg a jelen használati utasítást!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

TWIST egy mágneses mechanikus csatlakozórendszer, mely egy *base*-ből („A” ábra) és egy *connector*-ból (ready for TWIST) áll. A TWIST *uni base*-t kizárólag arra szánt eredeti TWIST-termékekkel szabad használni. Különben a mágneses mechanikus retesz nem zár. A TWIST *uni base*-t nem szabad felszerelni a kerékpáron olyan helyekre, ahol negatívan befolyásolhatja a menetbiztonságot. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a TWIST *module* megfelelően bekattant-e, és a TWIST *uni base* szennyeződésmentes-e! Ha bármiféle hiányosság lép fel, haladéktalanul szüntesse be a használatot és vegye fel a kapcsolatot szakkereskedőjével!

MŰSZAKI ADATOK

maximális terhelés: 1 kg
base anyaga: PA66GF, neodímium,
strap anyaga: elasztomer
Kínában gyártott termék

FELSZERELÉS

A TWIST *uni base* olyan kerékpárokra történő felszereléshez és használatához alkalmas, melyek nem rendelkeznek gyártó által kialakított menetes hüvelyekkel (BCM 64). Felszereléskor ügyeljen arra, hogy a nyílak és az „up” jelölés abba az irányba mutassanak, amelyikbe el szeretné helyezni a TWIST *module*-ját („B” ábra). Szerelje fel a TWIST *uni base*-t az Önnek szimpatikus területre („D” ábra) úgy, hogy a rugalmas szalagot a cső köré vezeti, majd áthúzza a zárnál erre a célra kialakított nyíláson („C” ábra). Ügyeljen arra, hogy a szalag szorosan illeszkedjen, és a TWIST *uni base* ne fordulhasson meg, ill. ne csúszhasson el. **Megjegyzés: Vegye figyelembe a kerékpárgyártója által megadott adatokat (különösen karbonváz esetén). Adott esetben a tartozékok önhatalmú felszerelése befolyásolhatja a kerékpárgyártó által vállalt garanciát!** Ha felszereléskor bizonytalannak érzi magát, kérjen tanácsot szakkereskedőjétől.

HASZNÁLAT

Indulás előtt ismerkedjen meg a TWIST csatlakozórendszer kezelésével, és ellenőrizze annak kifogástalan működését. Győződjön meg arról, hogy a felszerelés szabályszerűen megtörtént, és a TWIST *uni base* olyan szorosan illeszkedik, hogy nem fordulhat meg és nem csúszhat el. A TWIST *uni base* egy univerzális *base* minden TWIST *module*-hoz. A TWIST *module*-ok kiskereskedelemben kaphatók. **Megjegyzés: Vegye figyelembe a mindenkor TWIST *module*-hoz mellékelte használati utasítást!**

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A TWIST *uni base* olyan kerékpárokra történő felszereléshez és használatához alkalmas, melyek nem rendelkeznek gyártó által kialakított menetes hüvelyekkel (BCM 64) az egyenes fő vázcsövek (27-80mm-es átmérő) területén. Minden, a rendeltetészerű használatlól eltérő alkalmazás nem rendeltetészerűnek minősül és tilos, máskülönben hibás működéshez, károsodásokhoz vagy sérülésekhez vezethet.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A TWIST *uni base* háztartási hulladékként ártalmatlanítható. Vegye figyelembe az országában hatályos, ártalmatlanításra vonatkozó környezetvédelmi előírásokat.

FELELŐSSÉG

Minden erőfeszítést megtettünk annak érdekében, hogy a használati utasítás helyes, teljes és a lehető legpontosabb legyen. Az eltérések nem zárhatók ki teljesen, így a rendelkezésre bocsátott használati utasításban lévő hibákért nem tudunk felelősséget vállalni. A használati utasítás figyelmen kívül hagyásából keletkező károkért nem vállalunk felelősséget. Ha a TWIST csatlakozórendszert nem rendeltetészerűen, szakszerűtlenül használja vagy önhatalmúlag javítja, az esetleges károkért nem tudunk felelősséget vállalni.

IMPRESSZUM

Jelen termék szabadalmi jogi védelem alatt áll. Részletesebb információkért látogassa meg weboldalunkat: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Németország · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com

KR

Pozorno prečítajte upute za uporabu prije montaže i prve uporabe i sačuvajte ih!

SIGURNOSNE UPUTE

TWIST je magnetno-mehanički sustav spajanja koji se sastoji od *basea* (sl. A) i *connectora* (ready for TWIST). Uporaba TWIST *uni basea* smije se vršiti isključivo u kombinaciji s predviđenim TWIST originalnim proizvodima. U suprotnom se ne može ostvariti magnetno-mehaničko usjedanje. TWIST *uni base* ne smije se montirati na mjestima bicikla koja bi mogla ugroziti sigurnost u vožnji. Proverite prije svake uporabe je li TWIST *module* pravilno usjeo i da na TWIST *uni baseu* nema onečišćenja! Ako se pojave nedostaci bilo koje vrste, odmah prestanite rabiti proizvod i obratite se svom ovlaštenom trgovcu!

SPECIFIKACIJE

Maksimalno opterećenje: 1 kg
Materijal base: PA66GF, neodim,
Materijal strap: Elastomer
Made in China

MONTAŽA

TWIST *uni base* prikladan je za montažu i uporabu na biciklima bez navojnih čahura predviđenih od strane proizvođača (BCM 64). Pripazite prilikom montaže da strelice i oznaka „up” pokazuju u smjeru u kojem želite spustiti svoj TWIST *module* (sl. B). Postavite TWIST *uni base* na željenom području (sl. D), na način da postavite elastičnu traku oko cijevi i provučete je kroz predviđeni otvor na zatvaraču (sl. C). Pripazite da je traka čvrsta i da se TWIST *uni base* ne može okretati ni klizati. **Napomena: Pridržavajte se podataka svog proizvođača bicikla (posebice kod karbonskih okvira). Po potrebi vlastoručna montaža pribora može umanjiti jamstvo proizvođača bicikla!** Ako prilikom montaže niste sigurni, posavjetujte se sa svojim ovlaštenim trgovcem.

TWIST

uni base

UPORABA

Upoznajte se prije početka vožnje s rukovanjem TWIST sustavom spajanja i proverite besprijeornu funkciju. Proverite da je montaža pravilno izvršena i da je TWIST *uni base* čvrsto spojena te da se ne može okretati ni klizati. TWIST *uni base* varijabilni je *base* za sve TWIST *module*-ve. TWIST *modules* dostupni su u maloprodaji. **Napomena: Obratite pozornost i na upute za uporabu dotičnog TWIST *module*!**

PRAVILNA UPORABA

TWIST *uni base* prikladan je za montažu i uporabu na biciklima bez navojnih čahura predviđenih od strane proizvođača (BCM 64) u području ravnih glavnih cijevi okvira (promjera 27-80 mm). Svaka uporaba koja odstupa od namjenske uporabe smatra se nenamjenskom i zabranjena je jer može doći do pogrešne funkcije, oštećenja ili ozljeda.

ODLAGANJE

TWIST *uni base* može se baciti u kućni otpad. Obratite pozornost na propise za odlaganje otpada koji su na snazi u vašoj državi.

ODGOVORNOST

Poduzeli smo sve napore da bismo upute učinili točnima, potpunima i što egzaktnijima. Odstupanja se ne mogu u potpunosti isključiti, tako da ne preuzimamo odgovornost za greške u uputama za uporabu koju stavljamo na raspolaganje. Za štete nastale nepridržavanjem uputa za uporabu ne preuzimamo odgovornost. Ako se TWIST sustav spajanja rabi za drugu svrhu, rabi nepravilno ili popravlja na vlastitu ruku, ne preuzimamo odgovornost za nastale štete.

IMPRESUM

Ovaj je proizvod zaštićen patentom. Više informacija potražite na našoj internetskoj stranici: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH · Hindenburgstraße 37 · 30175 Hannover · Njemačka · AG Hannover, HRB 204281 · E-Mail: info@fidlock-bike.com